

**SVEN**®  
YOU WANT – WE CAN

Мультимедийная клавиатура

# РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



**COMFORT 4200  
CARBON**

[www.sven.fi](http://www.sven.fi)

***Благодарим Вас за покупку клавиатуры TM SVEN!***

Перед эксплуатацией устройства внимательно ознакомьтесь с настоящим Руководством и сохраните его на весь период использования.

**АВТОРСКОЕ ПРАВО**

© 2014. SVEN PTE. LTD. Версия 1.0 (V 1.0).

Данное Руководство и содержащаяся в нем информация защищены авторским правом. Все права защищены.

**ТОРГОВЫЕ МАРКИ**

Все торговые марки являются собственностью их законных владельцев.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ**

Несмотря на приложенные усилия сделать Руководство более точным, возможны некоторые несоответствия. Информация данного Руководства предоставлена на условиях «как есть». Автор и издатель не несут никакой ответственности перед лицом или организацией за ущерб или повреждения, произошедшие от информации, содержащейся в данном Руководстве.

**РАСПАКОВКА**

Аккуратно распакуйте изделие, проследите за тем, чтобы внутри коробки не остались какие-либо принадлежности. Проверьте устройство на предмет повреждений. Если изделие повреждено при транспортировке, обратитесь в фирму, осуществляющую доставку; если изделие не функционирует, сразу же обратитесь к продавцу.

**СОДЕРЖАНИЕ**

<b>RUS</b> .....	<b>1</b>
<b>1. ОСОБЕННОСТИ</b> .....	<b>2</b>
<b>2. КОМПЛЕКТНОСТЬ</b> .....	<b>2</b>
<b>3. СИСТЕМНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ</b> .....	<b>2</b>
<b>4. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ</b> .....	<b>2</b>
<b>5. ОПИСАНИЕ ФУНКЦИЙ КЛАВИШ БЫСТРОГО ДОСТУПА</b> .....	<b>2</b>
<b>6. РЕШЕНИЕ ВОЗМОЖНЫХ ПРОБЛЕМ</b> .....	<b>3</b>
<b>7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b> .....	<b>3</b>
<b>UKR</b> .....	<b>4</b>
<b>ENG</b> .....	<b>8</b>

***Техническая поддержка размещена на сайте [www.sven.fi](http://www.sven.fi)  
Здесь же Вы сможете найти обновленную версию данного руководства.***

## 1. ОСОБЕННОСТИ

- Современный дизайн
- Прорезиненный корпус поверхности
- Элементы «под карбон» в оформлении клавиатуры
- Высококачественная мембрана
- Удобный регулятор громкости
- Подставка для запястий рук
- Совместима с Windows XP/Vista/7/8
- Комфортный, тихий и четкий ход клавиш
- 12 кнопок быстрого доступа к Интернету и Мультимедиа
- Кнопка управления электропитанием ПК

## 2. КОМПЛЕКТНОСТЬ

- Клавиатура — 1 шт.
- Руководство по эксплуатации — 1 шт.
- Гарантийный талон — 1 шт.















## 3. СИСТЕМНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ

- ОС Windows XP/Vista/7/8.
- Свободный разъем USB.

## 4. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

- Подключите клавиатуру к свободному USB-разъему ПК.
- После подключения к порту USB ПК автоматически распознает устройство.

## 5. ОПИСАНИЕ ФУНКЦИЙ КНОПОК БЫСТРОГО ДОСТУПА

- |   |   |
|---|---|
|  Увеличить уровень громкости                               |  Открыть «Мой компьютер»            |
|  Уменьшить уровень громкости                              |  Выключ. / включение калькулятора  |
|  Открыть «Избранное» (My Favorites)                       |  Воспроизведение / Пауза           |
|  Переход на страницу поиска                               |  Перейти на следующий трек         |
|  Запуск почтовой программы                                |  Перейти на предыдущий трек        |
|  Открыть домашнюю интернет-страницу                       |  Приглушение / включ. звука (MUTE) |
|  Выключение компьютера или переход в спящий режим (Sleep) |  Запуск медиа-проигрывателя        |

## 6. РЕШЕНИЕ ВОЗМОЖНЫХ ПРОБЛЕМ

Проблема	Решение
Клавиатура не работает.	1. Отсоедините клавиатуру от ПК и проверьте контакты разъемов на предмет их возможного повреждения. Если никаких внешних повреждений не обнаружено и контакты исправны, соедините клавиатуру с ПК еще раз. 2. Рекомендуем обратиться в ближайший сервис-центр.
Проблемы с кнопкой Sleep («спящий» режим).	Убедитесь, что управление питанием активизировано как в BIOS компьютера, так и в Windows.

## 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Характеристики и ед. измерения	Значение
Количество клавиш клавиатуры	105
Дополнительные кнопки	12
Регулятор громкости	есть
Раскладка клавиатуры	Рус/Укр/Eng
Совместимость из ОС	Windows XP/Vista/7/8
Интерфейс	USB
Наработка на отказ	свыше 20 000 000 нажатий
Размеры (Ш × В × Г), мм	485 × 15 × 200
Вес, г	905

**Примечания:**

- **Технические характеристики, приведенные в таблице, справочные и не могут служить основанием для претензий.**
- **Продукция торговой марки SVEN постоянно совершенствуется. По этой причине технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.**

**SVEN**®  
YOU WANT – WE CAN

Мультимедійна клавіатура

## КЕРІВНИЦТВО КОРИСТУВАЧА



**COMFORT 4200  
CARBON**

[www.sven.fi](http://www.sven.fi)

# COMFORT 4200 CARBON

## Керівництво користувача

### **Дякуємо Вам за купівлю мультимедійної клавіатури TM SVEN!**

Перед експлуатацією пристрою уважно ознайомтеся з цим керівництвом і збережіть його на увесь період користування.

#### **АВТОРСЬКЕ ПРАВО**

© 2014. SVEN PTE. LTD. Версія 1.0 (V 1.0).

Це Керівництво та інформація, що міститься в ньому, захищено авторським правом. Усі права застережені.

#### **ТОРГОВЕЛЬНІ МАРКИ**

Усі торговельні марки є власністю їх законних власників.

#### **ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ**

Незважаючи на докладені зусилля зробити Керівництво точнішим, можливі деякі невідповідності. Інформація цього Керівництва надана на умовах «як є». Автор і видавець не несуть жодної відповідальності перед особою або організацією за збитки або ушкодження, завдані інформацією, що міститься у цьому Керівництві.

#### **РОЗПАКОВУВАННЯ**

Акуратно розпакуйте виріб, простежте за тим, щоб усередині коробки не залишилося яке-небудь приладдя. Перевірте пристрій на предмет пошкоджень. Якщо виріб пошкоджено при транспортуванні, зверніться у фірму, що здійснює доставку; якщо виріб не функціонує, відразу ж зверніться до продавця.

#### **ЗМІСТ**

<b>RUS</b> .....	<b>1</b>
<b>UKR</b> .....	<b>4</b>
<b>1. ОСОБЛИВОСТІ КОМПЛЕКТУ</b> .....	<b>6</b>
<b>2. КОМПЛЕКТНІСТЬ</b> .....	<b>6</b>
<b>3. СИСТЕМНІ ВИМОГИ</b> .....	<b>6</b>
<b>4. ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ</b> .....	<b>6</b>
<b>5. ОПИС ФУНКЦІЙ КЛАВІШ ШВИДКОГО ДОСТУПУ</b> .....	<b>6</b>
<b>6. ВИРІШЕННЯ МОЖЛИВИХ ПРОБЛЕМ</b> .....	<b>7</b>
<b>7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b> .....	<b>7</b>
<b>ENG</b> .....	<b>8</b>

*Технічна підтримка розміщена на сайті [www.sven.fi](http://www.sven.fi)  
Також тут Ви зможете знайти оновлену версію цього керівництва.*

## 1. ОСОБЛИВОСТІ

- Сучасний дизайн
- Прогумований корпус клавіатури
- Елементи «під карбон» в оформленні клавіатури
- Високоякісна мембрана
- Зручний регулятор гучності
- Підставка для зап'ястків рук
- Сумісна з Windows XP/Vista/7/8
- Комфортний, тихий і чіткий хід клавіш
- 12 кнопок швидкого доступу до Інтернету та Мультимедіа
- Кнопка для управління електроживленням ПК

## 2. КОМПЛЕКТНІСТЬ

- Клавіатура — 1 шт.
- Керівництво з експлуатації — 1 шт.
- Гарантійний талон — 1 шт.


## 3. СИСТЕМНІ ВИМОГИ


- ОС Windows XP/Vista/7/8.
- Вільний порт USB.

## 4. ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

- Під'єднайте клавіатуру до вільного порту USB ПК.
- Після підключення до порту USB ПК автоматично розпізнає пристрій.

## 5. ОПИС ФУНКЦІЙ КНОПОК ШВИДКОГО ДОСТУПУ

 Збільшити рівень гучності


 Зменшити рівень гучності

 Відкрити «Вибране» (My Favorites)

 Перехід на сторінку пошуку

 Запуск поштової програми


 Відкрити домашню інтернет-сторінку


 Вимикання комп'ютера або перехід у «сплячий режим» (Sleep)

 Відкрити «Мій комп'ютер»

 Вимикання / вмикання калькулятора

 Відтворення / Пауза

 Перейти на наступний трек

 Перейти на попередній трек

 Приглушення / вмик. звуку (MUTE)

 Запуск медіа-програвача

**6. ВИРІШЕННЯ МОЖЛИВИХ ПРОБЛЕМ**

Проблема	Вирішення
Клавіатура не працює.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Від'єднайте клавіатуру від ПК і перевірте контакти роз'ємів на предмет можливого пошкодження. Якщо жодних зовнішніх ушкоджень не виявлено та контакти справні, під'єднайте клавіатуру до ПК знову.</li> <li>Рекомендуємо звернутися до найближчого сервісного центру.</li> </ol>
Проблеми з кнопкою Sleep («сплячий режим»).	Переконайтеся, що управління живленням активізоване як в BIOS комп'ютера, так і в Windows.

**7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Характеристики та од. виміру	Значення
Кількість клавіш клавіатури	105
Додаткові кнопки	12
Регулятор гучності	є
Розкладка клавіатури	Рос/Укр/Eng
Сумісність з ОС	Windows XP/Vista/7/8
Інтерфейс	USB
Напрацювання на відмову	понад 20 000 000 натискань
Розміри клавіатури (Ш × В × Г), мм	485 × 15 × 200
Вага, кг	905

**Примітки:**

- Наведені в таблиці технічні характеристики є довідковими і не можуть бути підставою для претензій.
- Продукція торговельної марки SVEN постійно удосконалюється. З цієї причини технічні характеристики може бути змінено без попереднього повідомлення.



**SVEN**®  
YOU WANT – WE CAN

Multimedia Keyboard

# USER'S MANUAL



**COMFORT 4200  
CARBON**

[www.sven.fi](http://www.sven.fi)

***Congratulations on your purchase of the Sven Multimedia Keyboard!***

Please read this User's Manual before using the unit and retain the User's Manual in safe place for future reference.

**COPYRIGHT**

© 2014. SVEN PTE. LTD. Version 1.0 (V 1.0).

This Manual and information contained in it are copyrighted. All rights reserved.

**TRADEMARKS**

All trademarks are the property of their legal holders.

**NOTICE OF RESPONSIBILITY RESTRICTION**

Despite the exerted efforts to make this User's Manual more exact, some discrepancies may occur. The information of this Manual is given on "as is" terms. The author and the publisher do not bear any liability to a person or an organization for loss or damages which have arisen from the information, contained in the given Manual.

**UNPACKING**

Unpack the device carefully. Make sure there are no accessories left in the box. Check up the device for damages; if the product was damaged during transportation, address the firm which carried out the delivery; if the product functions incorrectly, address the dealer at once.

**CONTENTS**

<b>RUS</b> .....	<b>1</b>
<b>UKR</b> .....	<b>4</b>
<b>ENG</b> .....	<b>8</b>
<b>1. SPECIAL FEATURES</b> .....	<b>10</b>
<b>2. PACKAGE CONTENTS</b> .....	<b>10</b>
<b>3. SYSTEM REQUIREMENTS</b> .....	<b>10</b>
<b>4. INSTALLATION</b> .....	<b>10</b>
<b>5. DESCRIPTION OF QUICK ACCESS KEYS FUNCTIONS</b> .....	<b>10</b>
<b>6. TROUBLESHOOTING</b> .....	<b>11</b>
<b>7. TECHNICAL SPECIFICATION</b> .....	<b>11</b>

## 1. SPECIAL FEATURES

- Modern design
- Rubberized case of the keyboard
- Carbon fibre elements in keyboard design
- High-quality membrane
- Convenient volume control
- Wrist support
- Compatible with Windows XP/Vista/7/8
- Comfortable, silent and soft keystroke
- 12 shortcut buttons for Internet and Multimedia
- PC power management button

## 2. PACKAGE CONTENTS

- Keyboard — 1 pc
- User's Manual — 1 pc
- Warranty card — 1 pc

## 3. SYSTEM REQUIREMENTS

- OC Windows XP/Vista/7/8.
- Free USB port.

## 4. INSTALLATION


- Connect the keyboard to an available USB port of your PC.
- Installation of keyboard is automatic after its connection to USB port of PC.

## 5. DESCRIPTION OF SHORTCUT BUTTONS FUNCTIONS

 Volume +


 Volume -

 Open My Favorites

 Go to search page

 Start default e-mail program


 Open home web page


 Turn off computer or go to Sleeping mode


 Open My Computer

 Start / Close Calculator

 Play / Pause

 Go to next track

 Go to previous track

 Mute / turn on sound volume

 Start media player

# COMFORT 4200 CARBON

## User's Manual

### 6. TROUBLESHOOTING

Problem	Solution
Keyboard is not working.	1. Disconnect keyboard from PC and check connector pins for possible damage. If there is no external damage found and connector pins are OK, connect keyboard to PC again. 2. We recommend to address nearest authorized service center.
Problems with Sleep button (Sleeping mode).	Make sure that power control has been activated both in BIOS and Windows.

If none of the above methods can solve the problem, please seek professional advice at your nearest service center. Never attempt to repair the product yourself.

### 7. TECHNICAL SPECIFICATION

Parameter, measurement unit	Value
Q-ty of keyboard keys	105
Keys of fast access	12
Scroll wheel	available
Keyboard layout	Rus/Ukr/Eng
OS required	Windows XP/Vista/7/8
Interface	USB
Extrapolated mean life	more than 20,000,000 strokes
Dimensions (W × H × L), mm	485 × 15 × 200
Weight, g	905

#### Notes:

- **Technical specification given in this table is supplemental information and can not give occasion to claims.**
- **Technical specification is subject to change without notice due to improvement of SVEN production.**

## Мультимедийная клавиатура

**SVEN**®  
YOU WANT – WE CAN



### Модель: **COMFORT 4200 Carbon**

Импортер в России: ООО «СКАНДИТРЕЛ», 111024, РФ, г. Москва, ул. Авиамоторная, д. 65, стр. 1.  
Уполномоченная организация в России: ООО «РТ-Ф», 105082, г. Москва, ул. Фридриха Энгельса, д. 75, стр. 5.  
Условия гарантийного обслуживания смотрите в гарантийном талоне или на сайте [www.sven.fi](http://www.sven.fi).  
Гарантийный срок: 12 мес. Срок службы: 2 года.  
Производитель: «СВЕН ПТЕ. Лимитед», 176 Джу Чиат Роуд, № 02-02, Сингапур, 427447.  
Произведено под контролем «Свен Скандинавия Лимитед», 48310, Финляндия, Котка, Котolahdentие, 15. Сделано в Китае.

### Модель: **COMFORT 4200 Carbon**

Постачальник/імпортер в Україні: ТОВ «СВЕН Центр», 08400, Київська область, м. Переяслав-Хмельницький, вул. Героїв Дніпра, 31, тел. (044) 233-65-89/98.  
Призначення, споживчі властивості та відомості про безпеку товару див. у Керівництві користувача.  
Умови гарантійного обслуговування дивіться в гарантійному талоні або на сайті [www.sven.fi](http://www.sven.fi).  
Гарантійний термін: 12 міс. Строк служби: 2 роки.  
Товар сертифіковано/має гігієнічний висновок.  
Шкідливих речовин не містить. Зберігати в сухому місці. Виробник: «СВЕН ПТЕ. Лімітед», 176 Джу Чиат Роуд, № 02-02, Сингапур, 427447. Виготовлено під контролем «Свен Скандинавія Лімітед», 48310, Финляндия, Котка, Котolahdentіе, 15. Зроблено в Китаї.

Manufacturer: SVEN PTE. LTD, 176 Joo Chiat Road, № 02-02, Singapore, 427447. Produced under the control of Oy Sven Scandinavia Ltd. 15, Kotolahdentie, Kotka, Finland, 48310. Made in China.

© Registered Trademark of Oy SVEN Scandinavia Ltd. Finland.

**COMFORT 4200  
CARBON**